

Հոսմեական և բնականական քարտի-
սին այս վերադարձման մէջ՝ եւրատը
ընթացատող երկիրներու համար, պիտի
չկապուիմ վերջապէս որեւէ անփոփոխելի
կանոնի մը, առաւելագոյն զբաղելով այն
տեղերով, որոնք պատերազմական իրադար-
ձութեանց ասպարէզ կամ վկայ եղան և
զարձեալ այն տեղերով, որոնց «Տեղեկ-
Աստիճանաց» գիրքը զօրանիստներ կ'ընծայէ:
Միւս կողմանէ աւելի խնամք պիտի տանիմ
վերականգնելու խոր անապատի մէջ եղած
պահպանողները, — վասն զի ասոնք պէտք
է իբր հանգրուան ծառայէին տեղափոխուող
զօրազոններու, — և նոյնացնելու այն տե-
ղերն, որ կարեւորագոյն ճամբաներու եր-
կայնքն զետեղուած էին և զորոնք կ'ընտրէր
անտարակոյս նաեւ վաճառականութիւնն
ալ³³: Այսպիսով կը յուսամ թէ զրուծեանս
գլխաւոր նիւթէն չեմ շեղիր:

Վերջապէս խօսք մ'ալ արդի ազդիւր-
ներու մասին: Ասոնք այնչափ ալ բազմաթիւ
չեն որչափ բազմաթիւ էր:

Կենդանական Ասորիքի աւերակներն
ունեցած են այնպիսի հետազոտիչներ՝ ինչ-
պէս են de Sauley, Waddington և
զերակոմս de Vogué, որոնց տեղեկա-
զրութիւնները քաջածանօթ են: Հնադոյն
խուզարկութեանց արդիւնքները խզմատօրէն
յիշատակած ու յառաջ բերած է Ռիտտէր³⁴:

սանութեան այն մանրանբութիւնները՝ զորոնք լա-
ւեն կրնար բացատրել արեւմտեան տառապարտու-
թիւնները: Այն ատեն ձեռագրաց պէսպէս ընթեր-
ցուածներու մէջ շատ ըստ կամի ընտրութիւն մ'ընե-
լով, և ենթադրելով թէ զբաղմունքի մը տեղի ու-
նեցած ըլլալ, և համարելով թէ ուղեցոյցներուն
նշանակած անջրգաններու մէջ սխալ սարգած ըլլալ,
— նաեւ ուր ստուգելու սխալ կալ, — այս կերպով
շատ մեծ հաւանականութիւն կայ քիչ շատ զտնելու
մեր բազմացած ամէն նմանաձայնութիւնը, և այս
այնչափ աւելի որ բնութիւնները յաճախ միեւնոյն շատ
պարզուած առաջուածները կը գործածեն նշանակելու
համար թէ՛ քարակոյտ մը և թէ՛ ջրավայր մը, որոնք
իրարմէ շատ հեռու բաներ են: — Արդէն «Տեղեկ»
գրոց մէջ միեւնոյն անունները զոյգն փոփոխութեամբ
կամ բոլորովին ալ նոյն՝ կը հանդիպին շատ մը նա-
հանգներու մէջ. այսպէս՝ Կալամանա՝ Փիւնիկէի
(XXXII, 7 և 22) և Արարիոյ մէջ (XXXVII, 25).
— Ասորիքի մէջ՝ Անաթա (XXXIII, 20) կամ Արաթա
(անդ, 11):

³³ Սակայն յնթաց ուսումնասիրութեանս պիտի
չխորշիմ այլեւայլ երկրորդական՝ նորագոյն անուա-
նակութիւններէն փոխ առնուած՝ համեմատութիւն-
ներ ընելու, երբ ասոնք նախորդներու աչքէն վրի-
պած են:

³⁴ Ռիտտէր, Ալեյ. (Բ. տպ.) Բերլին. Արեւելքի
համար՝ Հրտ. Ժ և ԺԱ. (1843—1844): Եւրատ և
Տիգրիս. — Հրտ. ԺԴ (1848): Սինայ, — Հրտ. ԺԶ

դասոնք մի առ մի չեն յիշեր: Հիւսիսային
Ասորիքի և Միջագետաց համար զժրախ-
տարար ստիպուած ենք շատանալ քիչ բա-
նով. այսինքն Ainsworth³⁵ վաղանցուկ
այցելութիւնքն, որոնք այժմ արդէն հեռաւոր
անցեալի կը պատկանին. Czernik³⁶ ճար-
տարագէտին ուղեղ ծանօթագրութիւնները,
և Ed. Sachau³⁷ արեւելագէտին ուղեղութիւնքն:
Նոյնպէս գլխաւորաբար արաբական
տեսակէտէն ընտրած է Մարտին Հարաման³⁸:
Ասկէ ետքը կատարուած կարեւորագոյն հե-
տազոտութիւնքն են Բարոն Մաքս³⁹. Ոպպէն-
հայմի խուզարկութիւնքն⁴⁰: Ամերիկեան հե-
տախուզական արշաւանաց անդամները շրջ-
նադարձ են Սնտիոքի լայնութեան աստի-
ճանէն մինչեւ Հաւրան, և անկէ բերած են
եկեղեցիներու, տներու և զերեզմաններու

(1853) Հրէաստան, Սամարիա, Գալիլէա. — Հրտ. ԺԵ
(1850—1851) և ԺԶ (1854—1855): Պաղեստին և
Ասորիք:

³⁵ Ainsworth, Travels and Researches in
Asia Minor, Mesopotamia, Chaldea and Armenia,
London, 1842: Ինտուրթ որ նախ աշխատակից էր
„Survey“ ի յետոյ հրատարակած է՝ A personal Nar-
rative of the Euphrate Expedition, London, 1888
(համառոտ և հարեանցի (առանց պատկերի): Survey
թերթն ալ շատ քիչ յարաբերութիւններ ունէր հե-
տախուզական հետ:

³⁶ Ingenieur Jos. Czernik's technische
Studien-Expedition durch die Gebiete des Euphrat
u. Tigris, nebst Ein- u. Ausgangs-Routen durch
Nord-Syrien, nach den Tagebüchern, topographi-
schen Aufnahmen und mündlichen Mitteilungen
des Expeditionsleiters, bearbeitet u. herg. von
Armand Freiherrn von Schweiger-Ler-
chenfeld, (Petermann's Mitth., Ergänzungs-
hefte, 44—45, Bd. X.) 1875—1876):

³⁷ Ed. Sachau, Reise in Syrien u. Meso-
potamien, Leipzig 1883. Իւր աւելի նորագոյն
գործը՝ Am Euphrat u. Tigris, Leipzig 1900,
գլխաւորաբար հարաւային Ասորիքի կը վերաբերի:

³⁸ Martin Hartmann, Beiträge zur
Kenntnis der Syrischen Steppe. (Zeitschr. d. d.
Paläst.-Ver. XXII, 1899, p. 127—149, 153—177.
XXIII, 1901 p. 1—77, բարակով, 97—153) մեր
տեսակէտին աւելի օգտակար է առաջին յօդուածը: —
Յաւել՝ Dr. Bernhardt Moritz: Zur antiken Topo-
graphie der Palmyrene (Abh. kgl. Akad. d. Wiss.
zu Berlin, 1889, I. 40 pp. և 2 բարակով):

³⁹ Max v. Oppenheim, „Petermann's
Mitth.“ XLII, 1896, p. 49 ff., 73 ff. (բարակով
2.) և Vom Mittelmeer zum persischen Golf
durch Hauran, die syrische Wüste u. Mesopotamien,
Berlin 1899: Յաւել՝ Zeitschr. der Gesellsch.
f. Erdkunde, Berlin XXXVI, 1901, p. 69—98 և
Byz. Zeitschr. XIV, 1905, p. 1—72:

⁴⁰ Howard Crosby Butler, Part II of
the publications of an American archaeological
expedition to Syria in 1899—1900 (under the
patronage of Everit Macy, Clarence M. Hyde,
B. Talbot, B. Hyde and I. N. Phelps
Stokes). Architecture and other Arts. New
York 1904: Առանց բարակով:

Die Stellung des Armenischen im Kreise der indogermanischen Sprachen

(Eine Untersuchung der indogermanischen Bestand-
teile des armenischen Wortschatzes)

Dr. Georg Solta

(Fortsetzung.)

D: Wörter, die das Armenische im
wesentlichen nur mit einer anderen idg.
Sprache gemein hat.

I: Substantiva.

1. *ամուսին amusin, amusnoy* „Gatte,
Gattin“. Hübschmann AG vacat;
Walde-Pokorny vacat; Meillet
BSL 32 (1931) p. 8 f.; Ernout-Meil-
let¹ p. 1341. Meillet hat den Versuch ge-
macht, dieses Wort mit lat. *uxor* „Gattin“
zu vergleichen: *amusin* würde demnach
enthalten eine Vorsilbe **am-* „mit“ und
eine Wurzel *-*us*, die oben B 141 s. v. *usa-*
nim zur Sprache kam. Lat. *uxor* wäre aber
ein Kompositum **uk-sor*¹. Die Wörter

¹ Das -*sor* von **uk-sor* findet sich auch wie-
der in **sye-sor*, lat. *soror* „Schwester“. Weiters
liegt es zu Grunde den archaischen Femininfor-
men der Numeralia „3“ und „4“, allerdings nur
vorkommend im Arischen und Keltischen: ai.
tisráh, cátrasah, air. *teoir, cetheoir*. Benveni-
ste BSL 35 (1934), p. 104 ff. hat noch das avest.
hāiriši „Weib, Weibchen“ hiehergestellt. Neuer-
dings vertritt eine ganz andere Auffassung über
lat. *uxor* (und damit auch über armen. *amusin*)
Pisani, Miscell. G. Galbiati, Vol. III (Mailand
1951) p. 1 ff. (cf. Walde-Hofmann II 850),
in dem er es als feminine *r*-Bildung mit dem
maskulinen *n*-Stamm **uqusen-* (ai. *ukṣā*, avest.
uṣān-, got. *aihsa* usw. „Ochse“) zusammen-
stellt. Gerade das armen. Wort zeigte dann aber
eine Femininbildung auf -*n* (*amusin* aus
**sye-uqusen-* „der eine Gattin hat“), man müßte
also Übertragung des Femininform auf das
Maskulinum annehmen, etwa wie in lat. *parens*.
Mag diese Schwierigkeit auch nicht sehr groß
sein, so ist es doch ausgesprochen mißlich, lat.
soror aus **sye-sor* von *uxor* aus **uksor* zu tren-
nen. Ich kann mich daher der Ansicht Pisanis
und der bedingungslosen Zustimmung durch
Mayrhofer, Studien zur indogermanischen
Grundsprache (hg. von Brandenstein, Wien
1952), p. 35 nicht anschließen. Von der Proble-
matik der Bedeutung abgesehen (das maskul.
**uksōn-* müßte auch in der „humanen“ Sphäre
belegt sein, um dem Femininum **uksōr* eine se-
masiologische Wahrscheinlichkeit zu verleihen)
ist auch die dialektologische Konstellation nicht
wahrscheinlich: das Mask. ist arisch, ger-
man., kelt., toch. belegt, das Femin. nur

լուսանկարներ. իմ կարծիքովս այս երկրիս
չինուածոց «քաղաքային» (ուչ-դինուորական)
նկարագիրը չափազանց ստուարացուցած են:
Այս երկիրներու: բաւական մէկ մասին
նկատմամբ տեղագրական հաւաստիքները
ամփոփում ու քննած է զոգոնութեամբ Կուրտ
Հոնգլինգ⁴¹, իւր հետեւեալ երկասիրութեան
մէջ «Նպաստը պատմական աշխարհադրու-
թեան Միջագետաց զուգահեռադին⁴²»:

Հայաստանի մէջ կատարուած ուղեւո-
րութիւնք, հին տեղագրութեան վերաբեր-
մամբ, միայն աննշան արդիւնքներ տուած
են, թերեւս վասն զի հողի երեսին վրայ
տեսնելու և ծանօթագրելու բան մը չէր
մնացած⁴³: Գերմանական խուզարկու ար-
շաւանքը (Lehmann և Belck), որ
մանրամասնութեանց լուծումներ պիտի տայ,
գլխաւորաբար բանասիրական գիտաւորու-
թիւններ ունէր. ուրիշ մը⁴⁴ ազգագրական
նպատակ մը: Եւրատի կապաղաղովեան
սահմանագիւլուն ուսումնասիրած է Վ. Վ.
Եորկ⁴⁵:

Իսկ Կաւկասեան աշխարհաբաժինն ար-
դէն վաղուց առարկայ եղած է աշխատասի-
րութեանց, որոնք՝ այն տեսակէտով՝ որ
զմեղ հոս կը շահադրուէ, պէտք մը չունին
լրացուելու⁴⁶:

Թարգմ. Զ. Յ. ՏՄԵԱՆ

(Շարունակելի):

⁴¹ Kurt Regling, Beiträge zur alten Ge-
schichte, I, 1902, p. 443—476. Zur historischen
Geographie des mesopotamischen Parallelo-
gramms:

⁴² Այս բացատրութեան տարրուկեան մասին
տես վերջ:

⁴³ Տես Lynchի արդէն յիշուած երկասիրու-
թիւնը՝ Armenia, London 1901:

⁴⁴ E. Huntington, Weitere Berichte über
Forschungen in Armenien u. Comagene, թրգմ.
C. F. Lehmann, Zeitschr. f. Ethnologie, XXXIII,
1901, p. 173—209:

⁴⁵ Vincent W. Yorke, A Journey in the
Valley of the Upper Euphrates (Geographical
Journal, VIII, 1896, II. pp. 317—335, 453—462.
Journal, VIII, 1896, II. pp. 317—335, 453—462.

⁴⁶ Frédéric Dubois de Montpéroux,
Voyage autour du Caucase, Paris, 1839—1843
(վեց հատոր և երկու բարակով): — Brosset, Histoire
de la Géorgie, depuis l'antiquité jusqu'au XIX
siècle. Petersburg, 1849. Մանթիթիւնք և Յաւե-
լի. Additions et éclaircissements. — Միւլլեր-Տի-
լուանքի. Du Caucase au golfe
Persique, à travers le Kurdistan, l'Arménie et
la Mésopotamie, Paris, 1892) արհամարհելի գործ
մը չէ, բայց մեզի՝ մեր նպատակին, համար միայն
տեղի նպատակ մը կը մատուցանէ. ունի բարոյէտ մը,
համեմատ կիրառի քարտէսին, զոր այս ուղեւորը
ընտրելի կ'անուանեն:

amusin und *uxor* sind zu sehr verschieden in ihrer Bildung, als daß man von einer arm.-lat. Isoglosse sprechen könnte. Aber immerhin ist das Zusammengehen der beiden Sprachen bemerkenswert, insofern sie denselben Begriff² von derselben Wurzel aus bilden. Man wird diese Übereinstimmung wohl als Archaismus auf beiden Seiten zu werten haben³.

2. *այծ ayc*, gen. pl. *ayciç* „Ziege“. Hübschmann AG I 417; Walde-Pokorny I 8; Meillet, Esquisse² p. 148. Als Verwandte bieten sich dar: gr. *αἴξ, αἰγός* „Ziege“ und vielleicht noch das avest. Adjektiv *izaēna* „ledern“, wenn die Grundbedeutung „aus Ziegenleder“ ist. Zur sachlichen Begründung dieser arm.-griech. Isoglosse ist Specht KZ 66 (1939) p. 13 heranzuziehen, wonach der Züchtungsherd der Ziege auf der Balkanhalbinsel war; cf. Hilzheimer Ebert RL XIV, p. 528 f. Specht hält **aiç-* für ein Element einer nichtidg. Sprache. Dafür sprechen wohl noch die zahlreichen *Aig*-Namen (ON und PN) in der Onomastik des alten Griechenlands. Trotz alledem ist *ayc* ein wichtiges Zeugnis für die enge Verwandtschaft von Armen. und Griechisch.

3. *անդ and*, -i oder -oy „Feld“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; Adjarian I 302 f.; Lidén, Mélanges Pedersen (1937) p. 88 ff. Während Adjarian a. O. unser *and* einfach gleichsetzt mit dem oben C 27 s.

lateinisch, wo wieder alle Spuren des Mask. fehlen. Die Etymologie Meillet's hat eigentlich schon Bugge, Lykische Studien I (1897) p. 56 vorweggenommen, indem er *amusin* aus **sām-eukinā* „die mit jemandem zusammen dasselbe Heimwesen hat“ (zu ai. *okas* „Wohnstätte, Heimwesen“, vgl. armen. *usanim*) herleitete; cf. noch Deeters, Caucasia 4, p. 13, Anm. 1 (**sām-ouq-in*).

² Daß im Latein. nur die feminine Bedeutung „Gattin“ vorliegt, erklärt sich eben durch die Komposition mit dem Element -sor; cf. Anm. 1. Ausführlich über dieses -sor Mayrhofer, a. O. p. 32–39, der die Existenz eines idg. *sor „Frau“ überhaupt bestreitet.

³ Das Latein. ist in seiner Bildungsweise archaischer als das Armenische, da die -sor-Bildungen ein markantes Beispiel für den alttürkischen Charakter der Randsprachen Lat. Kelt. und Aind. sind.

v. *drand* behandelten Wort, wobei die Bedeutungsentwicklung trotz der Versuche des Autors mir dunkel bleibt, hat Lidén den interessanten Versuch gemacht, das bisher isolierte toch. A *ānt*, B *ānte* „Ebene“ mit arm. *and* gleichzusetzen und Van Windekens, Lexique p. 12 ist ihm hierin gefolgt, mit Recht, wie mir scheint. Es liegt hier also eine ausschließlich arm.-tochar. Isoglosse vor uns.

4. *արղանդ argand*, gen. *argandi*, instr. *argandav* „Mutterleib, Bauch, uterus“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; Lidén A St p. 21; Adjarian I 638; Pedersen, Lingua Posnaniensis I (1949) p. 2. Die Ansicht Lidén's, die auch von Adjarian wiedergegeben wird, hat große Bedenken gegen sich: kymr. *arffed* „gremium“, aus älterem **arpet-* müßte auf ein **arqu-* zurückgeführt werden, was auch Schwierigkeiten für eine weitere Verknüpfung macht, cfr. Walde-Pokorny I 71. Damit wäre aber noch immer keine Identität mit der armenischen Bildung auf -*and* erreicht. Gerade bei den nur in zwei Sprachen belegten Isoglossen müssen wir aber einen strengeren Maßstab anlegen, wenn das Vergleichen überhaupt einen Sinn haben soll. Darum verdient die von Pedersen in letzter Zeit vertretene Zusammenstellung mit aksl. *grǫdъ* „Brust“ unbedingt den Vorzug. Lautlich bestehen hier keine Bedenken; bezüglich der Bedeutung verweist Pedersen selbst auf frz. *sein* in der Doppelbedeutung „Brust“ und „Mutterleib“, ferner auf air. *brú* „Bauch“, das mit aksl. *brjucho* „Bauch“ und ahd. *brust* „Brust“ verwandt ist. Im Irischen selbst steht neben *brú* „Bauch“ die Ableitung *bruinne* „Brust“. So werden wir kein Bedenken tragen, *argand* den spezifisch arm.-slav. Isoglossen zuzuzählen.

5. *արև arev*, *arevu* „Sonne“; dazu gehören die Ableitungen *arev-el-k'* „Sonnen-aufgang, Osten“, *arev-mut-k'* „Sonnenuntergang, Westen“, *areg-akn* „Sonne“ (eig. „Sonnenauge“, cf. oben A 2). Hübschmann AG I 424; Walde-Pokorny

II 359; Adjarian I 666. Wenn man von den bloßen Wurzelanklängen absieht, haben wir hier nur eine arm.-aind. Isoglosse vor uns: ai. *ravi-* „Sonne“. Merkwürdig ist, daß das Armen. hier einen *u*-Stamm aufweist, der im Ind. keine Entsprechung findet. Die Vorliebe des Armen. für *u*-Stämme ist uns schon öfter begegnet (s. v. *mah* B 60, sv. *zgest* B 124). Wenn wir neben *arev* das häufiger gebrauchte, mythologisch fundierte *aregakn* halten, so werden wir auch in *arev* den *u*-Stamm durch den religiösen Grundgehalt des Wortes zu erklären haben⁴.

5 a) *արմուկ almuk* „Lärm, Aufruhr“; *almk-arar* „Unruhestifter“. Hübschmann AG vacat; Petersson KZ 47 (1916) p. 263; Walde-Pokorny I 153. Wir haben es hier mit einer Ableitung von der Schallwurzel **el- *ol-* zu tun: am nächsten stehen (auch morphologisch) germanische Wörter wie isl. *jalmr* „Lärm“, *jalma* „strepere, crepare“, norw. *jalm*, *jelm* „Schall“ u. a. Es handelt sich also nur um eine Wurzeletymologie letztlich onomatopoeischen Charakters, die aber doch einiges über die Beziehung von Armen. und German. aussagt. Demgegenüber steht eine ganz andere Etymologie, die Adjarian aufgestellt hat: MSL 20 (1918) p. 160 und Armen. Wurzelwörterbuch I 155. Er meint in *almuk* die Entsprechung zu gr. *πόλεμος* „Kampf, Krieg“ gefunden zu haben. Als lautliche Stütze für seine Auffassung verweist er auf *aluk'* (cf. oben A 1) zu gr. *πολύς*. Ich meine, daß man hier dem Meister der armen. Etymologie seine Zustimmung nicht geben kann. Das griech. Wort gehört wohl zu *πελεμιζω*; im übrigen ist das Nebeneinander von *πόλεμος* und *πόλεμος* auch noch nicht geklärt⁵. Jedenfalls zeigt das griech. *πόλεμος* keine Spur eines lautmalenden Charakters. Gerade das arm. Verbum *alalmalakem* „ich mache Unruhe“, das Adjarian a. O. anführt, ist m. E. eine weitere Stütze für die oben

angeführte onomatopoetische arm.-german. Gleichung.

6. *անձիք awjik'*, gen. *awjeac* „Halsband“. Das bisher nicht erklärte, in der sprachwissenschaftlichen Literatur kaum gebuchte Wort, hat Adontz, Mélanges Boisacq I (1937) p. 10 zu dem bisher isolierten gr. *αὐχὴν, αὐχένος* „Hals, Nacken“ gestellt. Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 29 hat die Etymologie akzeptiert, ebenso Frisk, Griech. etym. Wb. p. 192. Neben *αὐχὴν* steht äol. *ἄμφην*. Es liegt hier eine Antizipation des Labials vor wie in *auj* (oben B 19) und *aucanem* (oben 118), wozu das gr. *αὐχὴν* eine Parallele bietet.

7. *ար awr*, gen. *awur*, pl. *awurk'* „Tag“. Hübschmann AG I, 426; Walde-Pokorny I 53; Meillet, Esquisse² p. 154. Diese Wort findet seine Entsprechung in gr. hom. *ἡμαρ, ἡμαρος* att. *ἡμέρα, ἡμέρα* in anderen Dialekten. Das Armen. weist auf eine Grundform **amōr*, deren Ausgang -*ōr* gerade auch in gr. Fällen wie *ἔδωρ, τέκνωρ* seine nächste Parallele hat. In dem Neutrum *ἡμαρ* haben wir das Pendant zu dem neutr. *πῶρ*, dem das belebte Paar vom Typus *dies* und *ignis* gegenübersteht; darauf hat Bonfante IF 52 (1934) p. 225, Anm. 4⁶ hingewiesen. Während aber der Typus *πῶρ* in vielen Sprachen belegt ist (cf. oben s. v. *hur* B 57), haben wir es bei *ἡμαρ = awr* um eine ausschließlich arm.-griech. Isoglosse zu

⁶ Bartoli, Studi Albanesi 2 (1932) p. 7 f., 43 hält den belebten Typus für den älteren (cf. auch Neophilologus 18/1933 p. 293 f.), was hingegen Pisani, Geologuistica e Indoeuropeo (Roma 1940), p. 286 f. bestreitet, einmal wegen des alttürkischen morphologischen Habitus des Typus *ἡμαρ* (Hekteroklisie) und zweitens wegen der etymologischen Isoliertheit dieser armen.-griech. Isoglosse. Jedenfalls ist es wichtig, daß gelegentlich eine Feminisierung der alten Neutra auftritt: gr. *ἡμέρα* gegenüber *ἡμαρ*, wie slav. *voda*, lat. *unda* gegenüber dem alten Typus gr. *ἔδωρ*, umbr. *utur* (cf. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale I (Paris 1921) p. 225); auch bei apreß. *Ponyke* „weibliche Feuer-gottheit“ zu *panno* „Feuer“ kann man dieselbe Erscheinung beobachten (cf. Specht, Ursprung, p. 19, Anm. 1). Die Feminisierung der Wörter für Tag kann von der „Nacht“ ausgegangen sein, die immer als Femininum empfunden wurde, weil sie wegen ihres geheimnisvollen Charakters in höherem Grade ein religiöses Phänomen darstellte (Meillet a. O.).

⁴ Cf. zum Problem W. Havers, Anz. Österr. Akad. Wiss. 1947, Nr. 15.

⁵ Cf. Boisacq, Dict. étym. s. v.

tun⁷. Es scheint also, daß das Griech. und Armen. gewissermaßen das Kerngebiet der „neutralen“ Auffassung war, wenn natürlich auch im Armenischen selbst wegen des Genusverlustes nicht von Neutrum gesprochen werden kann⁸.

8. *ափ* *ap'* „hohle Hand“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 46; Walde-Hofmann I 58; Meillet, MSL 23 (1935) p. 276; BSL 36 (1935) p. 110. Eine eigentliche Entsprechung zu *ap'* findet sich im Griech. zwar nicht, wohl aber ist die Tenuis aspirata von gr. *ἀφή* „das Berühren“, (zu *ἀπτιω* „berühren, ergreifen“, *ἄφος* „Gelenk“) eine Isophone zu arm. *ap'* < **aph-*.

9. *ղոմ* *gom*, *gomoy* „Stall, Schafstall, *մանրա*“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 637. Die Etymologie dieses Wortes hat Lidén, A St p. 14 ff. gegeben. Es bietet sich hier eine merkwürdige Beziehung zu einem nordgerm. Wortkomplex dar: ndän. *gamme* „Stall, Schafstall“, nschwed. dial. *gamma* „Kuhkrippe“, norw. *gamma* „Erdhütte“. Aber auch aus einem davon weit entfernten Gebiet germanischer Zunge, dem Schweizerdeutschen liegt ein Beleg vor: *gämmeli* „kleine Scheune oder Hütte“ (Vorstell bei den Alphütten). Die Ähnlichkeit zwischen diesen german. Wörtern und arm. *gom* wird kein Zufall sein. Aber vielleicht ist es zu kühn, ein idg. Wort anzunehmen. Es kann sich um ein uraltes Wort der Gebirgsbevölkerung handeln, wie wir ja Ausdrücke der Milchwirtschaft auch weit verfolgen können. Da im Kurd. und Georg. ein *komi* in der gleichen Bedeutung vorkommt, gewinnt die nichtidg. These vielleicht an Kraft. Jedenfalls aber ist das Zusammengehen zwischen Ar-

⁷ Windekens Lex. p. 80 verweist noch auf toch. A *omāl*, B *emalle* „warm“, was doch wohl zu weit hergeholt ist.

⁸ Dabei bleibt es von großer Wichtigkeit, daß das Armenische als einzige idg. Sprache beide Ausdrücke für „Tag“ bewahrt hat: *awr* und *tiv* (cf. oben A 40). Es scheint also wirklich eine Koexistenz beider Ausdrücke in den idg. Sprachen gegeben zu haben (so bezüglich Typus *aqua*/Wasser und *ignis*/Feuer, Meillet, a. O. p. 220).

men. und German. bei diesem alten Wort sehr bemerkenswert.

10. *դակու* *daku*, gen. pl. *dakuac* „Axt“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 823; Lidén A St p. 55; Boisacq Dict. étym. s. v. *θήγω* Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 114. Hier liegt wieder eine ausschließlich armen.-griech. Isoglosse vor: gr. *θήγω*, dor. *θάγω* „wetzen, schärfen“, *θηγάνη* „Wetzstein“, *θηγάνεον* „όξύ, ήκονημένον“ Hes., *τέθωκται* „τεθόμωται“ Hes. Wegen der reichen Versippung im Griech., die auch Ablautformen aufweist, werden wir hier zweifellos ein idg. Element anzunehmen haben. Bezüglich des Suffixes *-u* ist Gjandschian, Zeitschr. f. arm. Phil. I (1901) p. 59 ff. zu vergleichen. Man kann *daku* wohl auch in die Reihe der Nomina actionis oder agentis stellen, die im Armen. das Suffix *-u* aufweisen. In der Belebung oder Beseelung der Werkzeugnamen spiegelt sich idg. Erbe im Armen. wieder⁹.

11. *եղևիկ* *elevin*, *i*-Stamm. „Ceder“. Hübschmann AG I 442; Lidén IF 18 (1905/06) p. 491 ff.; Walde-Pokorny I 152. Dieser Baumname ist auf das Armen. und Slav. beschränkt: cf. čech. *jálovec*, russ. *jálovec* „Wacholder“, wruss. *jelenec*, russ. dial. *jelenéc* „Wacholder“. Hinsichtlich der Bedeutung ist interessant, daß im Griech. ebenfalls wie im Armen. ein nördlicher Name für den Wacholder (lit. *kadagys*, apreuß. *kadagis*) auf die „Ceder“ übertragen wurde: gr. *κέδρος*.

12. *գորտ* *gort*, *gorti* „Frosch“. Hübschmann AG I 437; Walde-Pokorny vacat; Walde-Hofmann II 445; Meillet, Esquisse² p. 76. Dieses arm. Wort hat seine genaue und einzige Entsprechung in lett. *warde* „Frosch“. Diese arm.-balt. Isoglosse verbietet es, die Etymologie von W. Schulze zu akzeptieren, der lett. *warde* mit lat. *rubēta* verbinden wollte (KZ 45, 1913, p. 287, 2).

⁹ Cf. zu dieser Frage Specht, Ursprung der Deklination, p. 291 ff. und Havers, Sprachtabu p. 56.

12 a. *դամբան* *damban*, gen. pl. *dam-banaç* „Grab, Gruft“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 852; Lidén A St p. 41 ff.; Meillet, Esquisse² p. 142; Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 111. Neben *damban* steht eine Form *dambaran*, wovon das Verbum *dambaranam* „beerdigen, begraben“ abgeleitet ist. Hier liegt wieder eine schlagende arm.-griech. Übereinstimmung vor: gr. *θάπτω*, aor. pass. *ἐτάφη* „begrabe“, *τάφος* m. „Grab“, *τάφος* f. „Graben“. Es verhalten sich also *damban* : *τάφος* = wie *dambaran* : *τάφος*, von dem armen. Suffix abgesehen. Außerhalb des Armen. und Griech. gibt es vielleicht noch einen Anklang in apreuß. *dambo* f. „Grund“¹⁰.

12 b. *դարձ* *darj*, gen. pl. *darjiç* „Wendung, Umkehr, Rückkehr“; *darñam*, aor. *darjay* „sich wenden, sich drehen“, *darjeal* „rursus, iterum“, *darjuçanem* „verto, avertio, converto“. Hübschmann AG vacat; Lidén A St 101 ff.; Walde-Pokorny I 863; Meillet, Esquisse² p. 111; Adjarian II 459 ff. Dieses armen. Wortmaterial kann auf eine Wurzel **dharegh-* zurückgeführt werden, die auch einer alb. Sippe zugrundeliegt: *dreth*, aor. *dredha* „umdrehen, zwirnen, spinnen“; Part. *dredhure* „zusammengedreht, zitterig“, Pass. *dridhem* „gedreht werden; zittern“ u. a. Lidén hat noch eine iran. Wortfamilie angeschlossen (npers. *darz*, *darza* „Naht“, *darzi*, pehl. *darzik* „Schneider“ u. a. m.), die aber auch andere Anknüpfungsmöglichkeiten bietet. So wird es am sichersten sein, nur von einer arm.-alban. Verwandtschaft zu sprechen¹¹.

¹⁰ Georgiev, Urgriechen und Urillyrier, Sofia 1936, p. 74 stellt noch gr. *τῆμος* als vorgriech. Wort hierher. Wenn diese Zusammenstellung zu Recht besteht, dann ist sie ein Beweis dafür, daß die Lautverschiebung in der vorgriech. idg. Schicht ganz anders verlaufen ist als die armen. Lautverschiebung.

¹¹ Pedersen, Hittitisch und die anderen idg. Sprachen (Kopenhagen 1928) p. 125 möchte *tar-na-ah-hi* „läßt hinein, heraus“ mit armen. *darñam* zusammenbringen. Abgesehen von den Schwierigkeiten in der Bedeutung ist zu sagen, daß es erst bewiesen werden müßte, daß das Heth. den Reflex des Gutturals in der Laut-

13. *եզր* *ezr*, gen. *ezer* „Rand, Grenze“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; Adjarian II 659 f. Meillet MSL 10, p. 283 hat *ezr* verbunden mit lit. *ežė*, lett. *eža*, apreuß. *asy* „Feldrain“, womit auch russ. *ez* „das Wehr“, asl. *jazъ* „canalis, stomachus“ verknüpft werden kann; cf. Bezzenberger BB 23 (1897) p. 298. Sicher ist jedenfalls die arm.-balt. Gleichung. Was die *r*-Bildung von arm. *ezr* gegenüber lit. *ežė*, ksl. *jazъ* anbelangt, so denkt Meillet, BSL 29, 40 ev. an das heteroklitische Paradigma *-r/n*. Jedenfalls hat Vailant BSL 29, 38 ff. auch die balto-slavische Sippe von apreuß. *assaran*, lit. *ežeras*, ksl. *jezero* hier angereicht, die eine analoge *r*-Bildung zeigt. Die balto-slav.-armenische Berührung wird dadurch umso enger, cf. Fraenkel, Lit. etym. Wörterbuch, p. 125.

14. *Էրանանք* *erastank'*, *erastanaç* Pl. „*էծալ*“. Hübschmann AG I 443; Walde-Pokorny II 89; Meillet, Esquisse² p. 142. In diesem Wort haben wir die einzige wirkliche Entsprechung zu gr. *πρωτός* „Steiß, After“. Das Armen. zeigt eine andere Wortbildung: *-an-* Suffix oder — um mit Specht zu reden — verbauten *n*-Stamm. Wie häufig der *n*-Stamm gerade bei Körperteilnamen ist, erörtert Specht, Ursprung p. 174¹². Wir haben hier also eine arm.-griech. Wortgleichung vor uns, ohne daß in der Stammgestalt Identität bestehen würde.

15. vacat.

16. *Էրեց* *erēc*, *eriçu* „der Erstgeborene, Älteste, Priester“. Hübschmann AG I 444; Walde-Pokorny II 33; Walde-Hofmann II 363; Meillet, Esquisse² p. 164 f. Dieses Wort entspricht am besten dem lat. *priscus* (**prīs-kos*) „altertümlich, alt“. Freilich zeigt das Arme-

gruppe *-rghn-* ebenso beseitigt hat wie das Armen. Im Armen. selbst hat *darñam* an dem gleichgebildeten *barñam* zu *barjr* „hoch“ (cf. oben A 44) eine Stütze.

¹² Cf. aus dem Armen. selbst *argand*, oben D 4, *unkn* „Ohr“, oben A 35 oder Fälle wie lat. *lanuvín*, *nebrundines* „Nieren“, nir. *uillind* „Ellenbogen“.

nische eine andere Stammbildung, nämlich einen *u*-Stamm; cf. über das Paradigma Meillet a. O. p. 82. Die Bedeutung „Priester“ ist nach Meillet a. O. p. 143 erst eine Entlehnung von gr. *πρεσβύτερος*. Daß auch in formaler Hinsicht *erec* dem gr. *πρεσβύς* „alt“, kret. *πρεῖστος* u. a. zu vergleichen wäre, geht wohl nicht an, wenn diese letzteren auf eine Schlußsilbe *-gus* < **gʷous* „Rind“ weisen; cf. Hofmann, Griech. et. Wb. p. 283. Ich setze *erec* dem lat. *priscus* gleich, mit der Besonderheit, daß das Armen. wieder einen *u*-Stamm zeigt, der in der Vergleichsprache keine Entsprechung findet¹³; cf. oben *arev* D 5.

17. *Էրի* *eri*, *ervoy* „Schulter von Tieren“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; Lidén, Mélanges Pedersen (1937) p. 88 f. vergleicht (unter der Billigung von Specht, Ursprung p. 225) lit. *rietas* „Oberschenkel, Lende des Menschen; Schweineschinken“, lett. *riēta* „Bein“, ksl. *ritb*, serb. *rit* „podek, nates“. Adjarian II 813 ff. hat eine ganz andere Etymologie vorgeschlagen, nämlich zur Wurzel **pro*- voran (ai. *prá*, lat. *pro* etc.). Die Grundbedeutung wäre dann hervorstehender Körperteil, worauf letzten Endes auch oben D 14 *erastank* in seinem Wurzelement hinweist. Wir werden also hier die Frage offen lassen, ob eine arm.-balt.-slav. Gleichung vorliegt oder eine isolierte Bildung von einer gemeinidg Wurzel **pro*-.

18. *Էրկիլ* *erkiwl* „Furcht“; *erknčim*, aor. *erkeay* „fürchte“. Hübschmann AG I 445; Walde-Pokorny I 817; (andere Etymologien ib. II 48, 529); Meillet, Esquisse² p. 165. Meillet stellt die Wortfamilie zu *erku* „zwei“ und vergleicht gr. **δεδφοια*, **δεδφιστομα* „fürchte mich“, die er zu **duoi*- „zwei“ stellt¹⁴. Auch in morphologischer Hinsicht läßt sich die arm. Grundform für *erknčim* auf **dwinskje*- mit **δεδφισμο*- > *δεδφιστομα*

¹³ Der *u*-Stamm ist hier vielleicht durch den Respektscharakter des *erec* bedingt.

¹⁴ Als semasiologische Parallelen vergleiche ahd. *zwival* „Zweifel“ zu „zwei“ und lat. *dubius*, *dubitare* zu *duo* „zwei“.

unmittelbar zusammenbringen. Wir können also von einer arm.-griech. Verwandtschaft sprechen.

19. *Էրկն* *erkn*, *erkan* „Geburtschmerz“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny II 48, 529 (abzulehnen); Walde-Hofmann II 202. Während Adjarian s. v. *erkn* einfach an die Wörter für „fürchten“ (siehe das vorgehende Wort D 18) anreicht, hat Hjalmar Frisk, Etyma Armenica p. 11 f. *erkn* aus **edyōn* oder **edyēn* herleiten und dem äol. *ἐδύνα* = att. *δδύνη* „Schmerz“ in formaler Hinsicht gleichsetzen wollen, wobei begrifflich genau gr. *ὠδῖς*, *-ῖνος* entspricht, das eine Dehnstufe zeigt wie etwa *ἐδ-ὠδῖ* oder das arm. Verbum *utem* (s. oben A 78). Merkwürdigerweise steht neben *erkn*, pl. *erkunk* ein einfacher *o*-Stamm *erk*, *erkoy*, pl. *erkk* im Sinne von „πόνος, κόματος, μόχθος“. Frisk a. O. p. 14 meint, daß *erk* und *erkn* „ursprünglich nur zwei verschiedene Nominativformen eines und desselben Wortes repräsentieren“. Man möchte fast annehmen, daß der *o*-Stamm in profanem Sinne gebraucht wird, gegenüber dem *n*-Stamm, der älter ist und für das biologische Geschehen, also gewissermaßen für die sakrale Funktion reserviert blieb.

20. *Էրկիլ* *t'eli*, *t'eleay* „Ulme“. Hübschmann AG I 449, 375; Walde-Pokorny II 85; Adjarian II 1187 f. Während Hübschmann das arm. Wort *t'eli* für ein Lehnwort aus dem griech. *πελέα* gehalten hat, nimmt Adjarian mit Recht Urverwandtschaft zwischen den beiden Wörtern an. Es besteht wohl auch eine entferntere etymologische Beziehung zu lat. *tilia* „Linde“, das auch im Illyr. oder Venet. vorkam: Flußname *Tiliaventus* = Tagliamento, cf. Kretschmer, Glotta 14 (1925) p. 90. Für unsere Betrachtungsweise aber kann nur eine arm.-griech. Isoglosse festgestellt werden.

21. *Էրկն* *inj* oder *inc*, gen. pl. *injuc* „Leopard, Panther“. Hübschmann AG I 450; Walde-Pokorny II 508;

Meillet, Esquisse² p. 142. Das einzige Vergleichswort innerhalb der idg. Sprachen ist ai. *simhāh* „Löwe“. Es handelt sich aber, wie schon auf Grund der Bedeutung nicht anders zu erwarten, nicht um ein idg. Erbwort, sondern um ein gemeinsames Lehnwort des Armen. und Altind. aus einer asiatischen Sprache¹⁵.

22. *Լաւ* *last*, *i*- oder *a*-Stamm „Holzfloß, Nachen“; dazu gehören noch *lastem* „zimmere“, *lasteni* „Erle“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny II 387, 442. Zu vergleichen sind, wie Lidén IF 18 (1905/06) p. 487 f. erkannt hat, lit. *lazdā* „Stock, Stecken“, lett. *lazda* „Haselnußstrauch“, apreuß. *lawde* „Hasel“, vielleicht auch noch alb. *laithi* „Haselnußstrauch“ (cf. Jokl, Ling.-kulturb. Unters. 203 ff.). Sicher ist jedenfalls die arm.-balt. Wortgleichung; cf. Fraenkel, Lit. etym. Wb., p. 348.

23. *Լոր* *lor*, *i*- oder *o*-Stamm „Wachtel“. Lidén A St 49 f.; Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny II 376; Walde-Hofmann I 755 (in Lit.); Pokorny p. 650. Es handelt sich hier um ein Wort, das zu einer gemeinidg. Wurzel **lā*- „schreien“ gehört. Trotz dieser Tatsache kann im Hinblick auf gr. *λάρος* „Möwe“ nur von einer speziell arm.-griech. Übereinstimmung gesprochen werden, die allerdings mangels der gleichen Bedeutung keine ganz exakte ist. Auch der Vokal der Wurzelsilbe (arm. *o* aus idg. *o*?) macht Schwierigkeiten.

24. *ճաղր* *calr*, *calu* „Gelächter“; dazu gehören noch *calr-akan* „lächerlich“, *cicalim* „lache“¹⁶, *cicalkot* „der viel lacht“.

¹⁵ Cf. Specht, KZ 66 (1939) p. 14. Petersson, Etymolog. Miscellen p. 11 notiert noch Anklänge aus dem Japanischen: *shishi* „Löwe“.

¹⁶ Der Reduplikationstypus *ci-cal-im* erinnert ganz an den griech. Typus *τιθημι* und den ai. *tiṣṭhami*, cf. von Patrubány, Sprachwiss. Abhandlungen I (Budapest 1897) p. 192 f. Aber Meillet, MSL 13, 375: das *i* von *cicalim* kann nur einen *i*-Diphthong (*ei* oder *oi*) darstellen, *i* allein wäre gefallen. M. verweist auf den Typus von gr. *μοιμύλλω*; (cf. noch Meillet BSL 27 (1927) 136 und Schwyzler, Griech. Gramm. I (1939) 647).

Hübschmann AG I 455; Walde-Pokorny I 623; Meillet, Esquisse² p. 142. Die einzige Entsprechung zu dieser Sippe bietet das Griechische in *γέλως* „Gelächter“, *γελᾶω* „lache“. Es handelt sich also um eine arm.-griech. Übereinstimmung, die sich allerdings nicht auf die Bildungsweise erstreckt; hier zeigt das Armenische wieder seine spezifischen Züge: Vorliebe für den *u*-Stamm beim Substantivum *calr* und Reduplikation bei dem Verbum *cicalim*. Fraglich bleibt die Zugehörigkeit von *calik*, gen. *calkan* „Blume“¹⁷.

25. *Կող* *kolr*, *koḥu* „Ast, Zweig“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 640; Meillet, MSL 11, p. 185 verglich dieses Wort mit russ. *golbja* „Zweig“ usw. Das Nebeneinander von *r*- und *i*-Stamm erklärt sich nach Meillet wie das Verhältnis von ai. *nakti*-: *νύκτωρ*. Durch diesen Einbau in ein altidg. Flexionsschema würde diese arm.-slav. Wortgleichung auch dem idg. Wortschatz zugeteilt¹⁸; cf. noch Vasmer, Russ. etym. Wb. I p. 289 f.

26. *Ճի* *ji*, *jioy* „Pferd“. Hübschmann AG I 470; Walde-Pokorny I 527, 546 (mit haltlosen Wurzelkombinationen), Meillet, Esquisse² p. 142. Hier liegt eine ausschließlich arm.-aind. Isoglosse vor: ai. *háyah* „Roß“. Ob es sich um ein idg. Element in diesen beiden Sprachen handelt, wage ich nicht zu entscheiden¹⁹.

¹⁷ Petersson KZ 47 (1916) p. 289 f hat den interessanten Versuch gemacht, *calik* hier anzuschließen unter Hinweis auf die Hesychglosse *γελειν* *λάμπειν*, *ἀνθειν*, die also auch für das Griech. eine Bedeutung „blühen“ neben „lachen“ für die Wurzel **gel*- sichern würde; cf. im Deutschen „lachende Flur“. Nach Adjarian III 715 ist *calik* nicht geklärt.

¹⁸ Van Windekens, Lex. p. 43 will doch. B *kolyi* „Haare“ anschließen. Zur Bedeutung cf. immerhin ai. *śipra*- n. „Schnurrbart“, *śiprā* f. „Kopfhaut“ neben *śiphā* f. „faserige Wurzel, Rute“ (Carpentier KZ 46 (1914) p. 34).

¹⁹ Im Ind. lebt das alte Wort für Pferd fort: *aśva*, während das Armen. nur *ji* allein kennt; cf. Porzig, Gliederung des idg. Sprachgebietes (1954) 161 (cf. oben C 29).

27. *մատն* *matn* „Finger“; dazu gehört *matani* „Ring“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny II 221; Walde-Hofmann II 54. Auch diese etymologische Deutung (zu akymr. *maut*, nkymr. *bawd*, mbret. *meut*, nbret. *meud* „Daumen“) verdanken wir Meillet MSL 11, p. 395. Man würde arm. **mat*-n erwarten (wieder das spezifisch armen. *n*-Suffix bei Körperteilnamen, cf. oben D 14), aber vor dem *n* erscheint statt Tenuis aspirata die bloße Tenuis; Cf. Adjarian IV 871f. Es liegt hier einer der ganz seltenen Fälle einer arm.-kelt. Isoglosse vor.

27 a. *կամրջ* *kamurj*, gen. *kamrji* „Brücke“. Hübschmann AG I 457 (als unsicher bezeichnet); Walde-Pokorny vacat; Meillet, Esquisse² p. 142. Meillet BSL 22 (1921) p. 17 sieht in *kamurj* sowie in gr. *γάφυρα* (böot. *βέφυρα* kret. gort. *δέφυρα* u. a. Formen; cf. Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 44, Schwyzer, Griech. Gramm. I p. 298) das eigentliche Wort für „Brücke“, während alle anderen idg. Sprachen Ersatzwörter gebrauchen: ai. *setuḥ*, eig. „Band“, av. *paratuš*, eig. „Furt“, lat. *pons*, eig. „Weg“. Diese Formenfülle läßt sich wohl durch das weit verbreitete Wege- und Brückentabu erklären; cf. auch Havers, Sprachtabu p. 158, Anm. 2. Wie nun in den verschiedenen Sprachen verschiedene Ersatzwörter für den Begriff „Brücke“ vorhanden sind, hat andererseits im Armen. und Griech. eine tabuistische Lautentstellung Platz gegriffen, die es nicht erlaubt, arm. *kamurj* und die gr. Formen unter einen Hut zu bringen. Immerhin ist so viel sicher, daß der arm. Anlaut *k*- sehr wohl einen idg. Labiovelar fortsetzen kann und daher eine Etymologie, wie sie Schwyzer a. O. erwägt (zu gr. *δέφω*, *δέψω* „walken“) von Vornherein unwahrscheinlich ist. Das Suffix *-*uriā*- des Armen. paßt so auffallend zum Griech., daß wir wohl berechtigt sind, von einer sehr bedeutsamen arm.-griech. Isoglosse zu sprechen, trotz aller lautlicher Unstimmigkeiten.

27 b. *նետ* *net*, gen. *neti* „Pfeil“. Hübschmann AG I 478; Walde-Pokorny II 329. Die einzige Entsprechung zu diesem Worte findet sich im Iranischen: npers. *nai* „Flöte“, *nei* „Schilf“, pehl. *nai* und *nad* (cf. Horn, Neupersische Etymologie 1893, p. 237 und 385) und im Aind.: *nada*- „Schilfrohr“. Ob an diese arm.-arische Gleichung in entfernterer Weise auch lit. *néndre* „Schilfrohr“ angeschlossen werden kann, erscheint nicht ganz sicher²⁰.

28. *մարմին* *marmin*, *marmnoy* „Leib, Fleisch“. Hübschmann AG I 473; Walde-Pokorny II 293; Adjarian IV 928. Zu vergleichen ist wohl nur ai. *márman*- „Gelenk, offene, der Verwundung ausgesetzte Stelle des Körpers“, nicht aber auch (mit Walde-Pokorny a. O.) lit. *melmuō* „Rückgrat“. Wir haben wieder eine arm.-aind. Beziehung vor uns, wobei wir die große Ähnlichkeit dieser beiden Sprachen hinsichtlich ihrer Vorliebe für die Reduplikation konstatieren können. Interessanterweise weicht hier das Griech. ab: *μέλος* „Glied“.

29. *մոյն* *moyñ*, *mumoy* „Schönheit, Heiterkeit“, meist als zweites Glied von Komposita: *t-moyñ* „unschön, häßlich“, *bare-moyñ* „gut“, *čaramoyñ* „schlecht“. Adjarian IV p. 1111f. Die Deutung dieses Wortes hat Petersson AAST p. 113 gegeben, indem er eine german. Sippe heranzog: mnd. *moi(e)* „schön, schmuck“, ostfries. *moi* „ds.“, *sik moien* „sich aufklären“ (vom Wetter), holl. *mooi* „schön, artig“ u. a. Der Unterschied zwischen den germ. und arm. Formen besteht nur in der Suffixgestaltung: *-io* einerseits, *-no* andererseits. Wir haben also eine arm.-germ. Verwandtschaft vor uns.

30. *ողորմ* *olorm* „Mitleid“; *olormim* „erbarme mich“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 184; Feist³ p. 57. Nach Meillet's Deutung (MSL 10, p. 270) gehört hierher got.

²⁰ Zustimmend Persson, Beiträge p. 814, Anm. 1; cf. aber noch Fraenkel, Lit. etym. Wb. p. 493.

**arms*²¹, ahd. *arm* „arm“, got. *arman* „sich erbarmen“, ahd. (*ir*-)*b-armen*. Die weiteren etymologischen Verknüpfungsmöglichkeiten für das Wort „arm“ sind hier nicht von Interesse; für uns genügt und ist von Wichtigkeit der Hinweis auf eine arm.-german. Isoglosse, wobei allerdings das Armen. wiederum seine Besonderheit auf dem Gebiete der Reduplikation zeigt: *olorm* < **or-orm*.

31. *որս* *ors* „Fischernetz, Schlinge“. Hübschmann AG vacat; v. Patrubány KZ 37 (1904) p. 428; Walde-Pokorny II 45; Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 280. Arm. *ors* bedeutet auch „Jagd, Vogelfang“ und hat neben sich das Verbum *orsam* in den Verbindungen *orsam jukn* „fange Fische“, *orsam havs* „fange Vögel“. Das arm. *ors* kann einem gr. *πόρος* „Fischernetz“ gleichgesetzt werden; das würde bedeuten, daß sich *ors* von Anfang auch auf den Fischfang bezogen haben müßte. Es liegt ein Beispiel für arm.-griech. Verwandtschaft vor.

32. *յօրօր* *yorop* „Wiedehopf“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 123; H. Suolahti, Die deutschen Vogelnamen (Straßburg 1909) p. 12. Wenn auch der Name des „Wiedehopfs“ einer der wenigen Vogelnamen ist, der über viele idg. Sprachen in ähnlicher Lautgestalt verbreitet ist (cf. lat. *upupa*, npers. *pupu*, lett. *puppukis*), so ist gerade hier bei einem offenkundigen Onomatopoeicon die arm.-griech. Übereinstimmung sehr in die Augen fallend: cf. gr. *ἐποποι*, *ποπολό* „Ruf des Vogels“, *ἐποψ*, *ἐποπος* „der Wiedehopf“, *ἀπαφός* Hes. Es handelt sich hier also um eine weitgehend gleiche Realisierung eines Tierlautes in den beiden Sprachen.

33. *նոսրակ* *ingunk*² npl., instr. *ingambk*² „Nasenlöcher, Nase“. Hübschmann AG I 486; Walde-Pokorny II 705. Anklingend ist nur gr. *ὀρύγος* „Schweinsrüssel, Schnauze, Schnabel“.

²¹ Got. *arma-hairts* „barmherzig“ ist calque linguistique nach lat. *miseri-cors* (Literatur bei Feist a. a. O.).

Bei diesem Wort denkt man ev. an Zusammenhang mit *ὀρύγω* „schnarche“ und damit letzten Endes mit einer Schallwurzel (cf. oben C 126). Im übrigen ist der Fall nicht ganz klar, so daß wir nur mit Vorsicht von einer arm.-griech. Isoglosse sprechen wollen²².

34. *սաստ* *sast*, *sasti* „Verweis, Vorwurf“, *sastem*, aor. *sasteçi* „schelten, schimpfen“, *sastik* „heftig“. Hübschmann AG I 488f.; Walde-Pokorny I 358. Zu vergleichen sind ai. *śāsti* „weist zurecht, züchtigt“, *śīsti*-f. „Züchtigung, Bestrafung“, *śastram* „Anweisung, Vorschrift, Belehrung“, avest. *sasti* „lehrt“, *saγvan*-n. „Lehre“. Alle weiteren Anknüpfungen sind völlig unsicher; es liegt eine bedeutsame und eindeutige arm.-arische Verwandtschaft vor.

35. *սիւն* *siun*, gen. *sean* „Säule“. Hübschmann AG I 490; Walde-Pokorny I 451. Das einzige Vergleichswort ist gr. *κίον*, *κίονος* „Säule“. Wenn auch vielleicht oder sogar wahrscheinlich ein nichtidg. Wort hier vom Armen. und Griech. bewahrt ist (cf. Specht KZ 66, 14, siehe oben D 21), so ist dessen ungeachtet dieses Wort eine eindeutige Stütze für die engsten Beziehungen zwischen Armen. und Griech. Dasselbe gilt vom folgenden Worte:

36. *սուխ* *sunk*, auch *sung* „Schwamm“. Hübschmann AG vacat; Bugge KZ 32 (1893) p. 65; Walde-Pokorny II 681f. Adjarian VI 359 hält *sunk* für ein echt-armen. Wort, d. h. jedenfalls für kein Lehnwort aus gr. *σπόγγος*, att. auch *σφόγγος*. Die für das arm. *sunk* anzusetzende Grundform **spongōs* stimmt am besten zum Griech.; das lat. *fungus* bietet ein Problem für sich: nach Ernout-Meillet³ p. 466 ist es unabhängige Entlehnung aus einer Mittelmeersprache, nach Walde-Hofmann I

²² Vielleicht liegt auch eine nichtidg. Wortgruppe zu Grunde: cf. die Glosse BRUNCHUS „Rüssel“ CGILat V 347, 54, BRUNCUS V 403, 71 und dazu sard. campid. *brunku* „Rüssel“; alles bei G. Alessio, Studi Etruschi 18 (1944) p. 142.

567 ein Lehnwort aus dem Griech. Was die dialektologische Einordnung des arm. *sunk* betrifft, so ist zu sagen, daß es dem Griech. ungleich näher steht als dem Lateinischen, gleichgültig, wie die Herkunft dieser Wörter und ihre Beziehungen zueinander zu beurteilen sind.

37. *սրուկ* *srunk*, gen. *srunic* Pl. „Beine, Schienbeine“. Hübschmann AG I 493 f.; Walde-Pokorny I 489; Walde-Hofmann I 295. Wir haben hier eine der sichersten arm.-lat. Isoglossen vor uns: lat. *crus, cruris* „Schenkel“. Die armen. Grundform, die auf **krūsni* weist, weicht zwar von der unerweiterten lat. Bildung ab, fügt sich aber in die Reihe der anderen arm. Körperteilnamen mit *n*-Suffix gut ein²³. Selbst ein doppeltes *n*-Suffix ist belegt in dem sekundären Plural *srn-k-unk* der zu dem singularisch aufgefaßten *srunk* hinzugebildet wurde. Adjarian VI 479 ff. ist der Meinung, daß im armen. *srunk* auch fortlebt der Reflex eines ai. *šronih* „Hinterbacke, Hüfte“, lat. *clunis*, lit. *šlaunīs* „Hüfte, Oberschenkel“ usw. (cf. Walde-Pokorny I 499 f.; Walde-Hofmann I 239). Durch diese Wortkreuzung, die im Armen. stattgefunden hätte, würde das *n*-Suffix seine restlose Erklärung finden.

38. *տի* *ti*, *տիոյ* *tioy* „Alter, Jahre, Zeit“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny 764; Lidén A St p. 91 ff.; Walde-Hofmann I 324; dieses Wort bildet die einzige exakte, außergermanische Entsprechung zu ahd. *zit* f. „Zeit“, as. ags. *tīd* f., awnord. *tīd* f. „Zeit“. Daneben stehen die *m*-Bildungen in awnord. *timi*, engl. *time* „Zeit“. Die ursprüngliche Stammform des armen. Wortes ist etwa als **di-to-* oder als **di-tā-* anzusetzen (Lidén a. O. p. 92). Es liegt hier eine interessante arm.-germ. Isoglosse vor.

39. *ցին* *cin*, gen. pl. *չոօ* *čnoč* „Hühnergeier, Weihe“. Hübschmann AG I

²³ Cf. Specht, Ursprung p. 217 und oben D 14, D 27.

499; Walde-Pokorny I 505; Meillet, Esquisse² p. 42. Auch hier liegt wie oben bei *yopop* eine armen.-griech. Wortgleichung vor: *cin* = gr. *κύνος*. Ob wirklich noch die arische Sippe von ai. *śyenāh* „Adler, Falke“, av. *saēna* angeschlossen werden kann, möchte ich dahin gestellt sein lassen. Nach Brandensteins Etymologie von *κύνος*²⁴ wäre dies unmöglich.

40. *ցուլ* *cul*, *չու* „Stier“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; Meillet BSL 26 (1925) p. 20 stellte *cul* < idg. **skulu-* zu den griech. Wörtern *σκύλαξ* „junger Hund, junges Tier“, *σκύμνος* „Junges von Tieren und Menschen“. Diese Etymologie wurde akzeptiert von Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 321 und von Adjarian VI 1090. Es handelt sich um keine Wortgleichung strengen Sinnes, sondern um Wurzel- und Formansparallelen (*l*-Formans) bei verwandter Bedeutung (Tierbezeichnung) im Griech. und Armen. Ich möchte hier wieder auf den singulären *u*-Stamm des Armen. hinweisen; er steht hier vielleicht im Dienste des Ausdrucks der Scheu, den man dem immerhin gefährlichen Tier entgegenbringt. Das *l*-Suffix könnte man den augmentativen Fällen zurechnen, die W. Schulze, Kleine Schriften (1933) p. 76 f. behandelt hat, wofern man nicht mit A. Sieberer, Die Sprache II (1952) p. 113 auch hier Deminutivcharakter annehmen will²⁵. So ist der Name für den „Stier“ im Armen. wohl ein Beschwichtigungsname von Haus aus gewesen. In diesem Sinne erklärt sich auch die Verwandtschaft mit den gr. Wörtern, die deutlich der Deminutivsphäre angehören. Während aber im Griech. mehr die expressive Seite

²⁴ Glotta 25 (1936) p. 28, wo **kpinos* als Schwundstufe zur Wurzel **kat-* „Kampf“ gestellt wird; cf. jetzt noch W. Merlingen *Μνημὸς χάριν*, Kretschmer-Gedenkschrift II (1957) p. 53 f.

²⁵ Armen. *cul* kann man mit frz. *taureau* zusammenbringen, worüber bei Sieberer a. O. p. 113, Anm. 61 das Zitat von Nyrop, Gramm. hist. de la langue française III p. 69 zu vergleichen ist: das männliche Tier bedarf größerer Sorgfalt als das weibliche.

zur Geltung kommt (*-ak*-Suffix²⁶) und *gémation expressive* in *κύλλα . σκύλαξ* *Ἡλείου* Hes.), hat das Armen. durch Kombination von *-l*-Suffix und *u*-Stamm das Wort auf eine andere Ebene gehoben.

41. *փրփուր* *prp'urk* „Schaum“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; Walde-Hofmann I 681; Meillet BSL 31 (1931) p. 51 f.; BSL 36 (1935) p. 110; Esquisse² p. 35. Hier liegt die Entsprechung zum gr. *ἀφρός* „Schaum“ vor²⁷, allerdings mit der armen. Besonderheit der Reduplikation. Freilich bleiben gewisse Bedenken: bei solch isolierten Gleichungen, wie es zweisprachige Isoglossen nun einmal sind, möchte man noch größere lautliche Konkordanz wünschen, als sie hier zwischen dem arm. und griech. Wort vorliegt; cf. noch Frisk, Griech. etym. Wb. p. 197.

II. Adjektiva.

42. *դեղ* *gēr* „fettleibig, plump“; davon abgeleitet sind *giranam* „werde fett“, *girut'iun* „Fettleibigkeit“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; Pisani KZ 68 (1944) p. 163 hat hier eine armen.-slav. Isoglosse feststellen wollen: cf. abg. *žir* „Weide, Weidefutter“, russ. *žir* „Fett“, *žirnyi* „fett“. Wenn auch die etymologischen Verknüpfung der slav. Wörter mit der Wurzel **gwi-* „leben“ und zunächst mit ai. *jīra-* „lebhaft, rasch“ nicht sehr befriedigt (Walde-Pokorny I 669), so ist doch die Etymologie Pisani's nicht über jeden Zweifel erhaben. Aus Adjarian II 184 ff. kann man übrigens ersehen, daß schon früher der armen. Gelehrte Lapanzian dieselbe Meinung vertreten hat und daß sich Meillet (brieflich) skeptisch dazu ge-

²⁶ Zum expressiven Charakter des *ak*-Suffixes cf. Solta Die Sprache II, p. 124 mit Anm. 6.

²⁷ Gr. *ἀφρός* wäre dann von der Sippe ai. *abhrāh* „Gewölke“, lat. *imber* (cf. oben s. v. *amb* B 4) zu trennen, was man wegen der Bedeutung gern tun wird. (Die alte Ansicht z. B. noch bei Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 30).

äußert hat; cf. noch Vasmer, Russ. etym. Wb. I, p. 425.

43. *իսկ* *isk* „wahr, in Wirklichkeit“; als Konjunktion „aber“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 203 (ganz belanglos); Meillet MSL 14 (1906) p. 23 (vorher schon MSL 8 (1894) p. 296); Lewy KZ 52 (1924) p. 310; Adjarian III 104; VII 137. Es handelt sich offenkundig um eine Ableitung von der Wurzel **es-* „sein“ (cf. ai. *satyaḥ* „wahr, wirklich“, got. *sunjis* „wahr“, aisl. *sannr* „wirklich“ u. a., cf. Meillet, MSL 14, p. 23), die aber durch den anlautenden *i*-Vokal zunächst erinnert an ksl. *istō*, *istovō* „wirklich, echt“. Die Gemeinsamkeit zwischen Armenisch und Slavisch geht aber noch weiter: das arm. *isk* weist mit seinem *-sk-* auf **-stu-* hin (cf. oben s. v. *oskr* B 78), wie es in den slav. Formen vorliegt. Wir haben hier es also mit einer wichtigen arm.-slav. Wortgleichung zu tun¹.

44. *խալալ* *xalal* „ruhig, friedlich“; davon abgeleitet das Verbum *xalalem* „beruhige“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny vacat; für das nach Adjarian III 341 ungeklärte Wort hat Pisani KZ 68 (1944) p. 167 eine immerhin beachtenswerte Verknüpfung vorgeschlagen: gr. *χαλᾶω* „lockere“, lesb. *ᾄ-χολος* „ruhelos“ (Alc. frg. 87 D.). Die Erklärungen von *χαλᾶω* bei Walde-Pokorny I 540, 543 und Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 410 befriedigen keineswegs. Es könnte sich also wohl um eine auf das Griech. und Arm. beschränkte Wortfamilie handeln, wobei das Armen. wieder seine Eigenart in der Reduplikation zeigte.

44 a. *ճուռ* *cuṛ* „schief, krumm, gekrümmt, gebogen“; davon abgeleitet das Verbum *cṛem* „verdrehe, verzerre“. Hübschmann AG I 457; Walde-

¹ Endzelin hat dazu noch lit. *yčšias*, *yškus*, *aiškus* „klar“ gestellt; cf. hierzu Stang NTS 15 (1949) p. 344. In diesem Aufsatz versucht Stang eine andere Etymologie für aksl. *istō*, die mir aber nicht den Vorzug vor der oben angeführten zu verdienen scheint; cf. noch Vasmer, Russ. etym. Wb. p. 491.

Pokorny I 557. Meillet hat MSL 7, p. 165 dieses Wort gleichgesetzt dem gr. *γυρός* „rund“ (*γύρος* „Rundung“, *γυρόω* „runde“). Während Hübschmann sich der Etymologie Meillets angeschlossen hat, ist in der späteren etymolog. Literatur meist die Ansicht Lidéns vertreten, der arm. *kor* „krumm“, *kuṛn* „Rücken“ und eine ganze Anzahl anderer Wörter, die alle auf eine Wurzel **geu*/**gou*/**gu-* „krumm“ zurückgehen sollen, mit gr. *γυρός* verbunden hat (cf. Armen. Studien p. 111–121)². Da aber diese Wörter *kor*, *kuṛn*, usw. alles andere als klar sind³, Lidén selbst aber zugeben muß, daß der Vokal *u* von *cuṛ* Schwierigkeiten macht (a. O. p. 121), möchte ich unbedingt an der Etymologie von Meillet festhalten, da sie eine Bedeutungs- und eine Formgleichung, eben eine Wortgleichung darstellt, während die Lidén'schen Zusammenstellungen sich nicht über den Rang von Wurzeletymologien erheben⁴. Ob mit Persson, Beiträge p. 107 auch noch germ. Wörter (norw. dial. *kaure* „Hobelspan, Locke“, *kaur* „feine, gekräuselte Wolle“) anzuschließen sind oder mit Endzelin KZ 44 (1911) p. 68, balt. und slav. Wörter mit gr. *γυρός* zu verbinden sind, halte ich nicht für sicher und auch nicht für wichtig. Wir haben jedenfalls eine arm.-griech. Isoglosse vor uns, die enger ist, als andere Anknüpfungsmöglichkeiten.

44 b. *սւտ* *sut* „falsch, lügnerisch“, Subst. *sut*, gen. *stoy* „Falschheit, Lüge“; stem, aor. *steçi* „lüge, belüge“. Diese Wortgruppe hat Bugge KZ 32 (1893) p. 25 mit gr. *ψεύδομαι* „lüge“, *ψεύδος* „Lüge, Trug“ zusammengestellt. Hübschmann AG I 492 bezeichnet die Deutung

² Es ist bezeichnend, daß Boisacq s. v. *γυρός* zuerst die Ansicht Meillets bringt und als zweite Möglichkeit die Lidéns. Bei Hofmann, Griech. etym. Wb. findet sich nur mehr die Zusammenstellung Lidéns. Ebenso bei Frisk, Griech. etym. Wb. p. 335 f.

³ Cf. Adjarian s. vv. III 1481 f. (*kuṛn*), III 1359–1362 (*kor*) u. ä.

⁴ Auch Persson, Beiträge p. 937 sagt: „doch fällt es schwer, arm. *cuṛ* von gr. *γυρός* zu trennen“.

als unsicher, Walde-Pokorny erwähnt sie nicht, während Meillet, Esquisse² p. 142 und Adjarian VI 364 sie annehmen. Das Schwierige bei dieser Etymologie ist, daß es keinen zweiten Beleg von arm.⁵ *s-* = gr. *ψ* gibt. Jedenfalls gibt es für die griech. Wörter sonst auch keine passenden außergriechischen Anknüpfungspunkte. Wir werden mit Vorbehalt diese arm.-griech. Isoglosse notieren.

45 *հաստ* *hast* „fest“; davon abgeleitet *hastanem* „fest machen“. Hübschmann AG I 464; Walde-Pokorny II 7 f.; Pokorny p. 789. Hier liegt eine der schlagendsten arm.-german. Isoglossen vor: aisl. *fast*, ags. *fast*, as. *fast*, ahd. *festi* „fest“. Die german. Formen weisen auf *u*-Stamm, mit Ausnahme des Deutschen, wo ein *ja*-Stamm vorliegt. Das Armen. zeigt dagegen einen *i*-Stamm. Es besteht also keine Stammesgleichheit zwischen Arm. und German.⁶

46. *նւրբ* *nurb* „eng, schmal, dünn, fein“. Hübschmann AG vacat; Lidén A St p. 64; Walde-Pokorny II 698; Pokorny p. 973 f. Bei diesem Worte finden sich die einzigen Entsprechungen im Germanischen: aisl. *snöfr* „eng“, aschwed. *snöver* „schmal“, dän. *snever* „eng, schmal“. Das arm. *nurb* kann lautgesetzlich aus **snōbh-ri* hergeleitet werden und ist dann ganz gleich einem aisl. *snöfr*. Wir haben hier also eine arm.-germ. Wortgleichung vor uns.

47. *ոլորկ* *olork* „eben, glatt, schlüpfrig“, *lerk* „glatt, ohne Haare“. Hübschmann AG vacat; Lidén A St p. 60 ff.; Walde-Pokorny II 439; Pokorny p. 679. Die beiden Wörter *lerk* und *olork* stehen zueinander im Ablautsverhältnis: *e*- und *o*-Stufe. Der prothetische Vokal von

⁵ Der Meinung von O. Haas, Lingua Posnaniensis 3 (1951) p. 74, wonach die Sippe von gr. *ψεύδομαι* etc. die vorgriechische Entsprechung eines gr. *πνέδομαι*, *πνέδνομαι* wäre, kann ich mich unmöglich anschließen.

⁶ Ob noch ai. *pastyam* „Haus und Hof“ anzuschließen ist, erscheint fraglich. Jedenfalls ändert es nichts an der arm.-germ. Wortgleichung.

olork ist wohl durch Assimilation an das folgende *o* aus ursprünglich *a* entstanden; cf. Adjarian V 490 ff.⁷ Als Vergleichswörter bieten sich dar air. *lerg* „eben; flaches Land“, *leslergaib* „offenes Land; Weideflächen“, bret. *lerc'h* „Spur“. Es handelt sich hier also um den seltenen Fall einer arm.-kelt. Isoglosse, die wohl nicht als allzu enge Übereinstimmung aufgefaßt werden kann.

48. *սին* *sin* „leer, eitel“. Hübschmann AG I 490; Walde-Pokorny I 390; Meillet, Esquisse² p. 142; Pokorny p. 564. Hier liegt eine genaue armen.-griech. Wortgleichung vor: hom. *κενός*, jon. *κενός*, att. *κενός*.

49. *սուրբ* *surb* „heilig, rein“; dazu das Verbum *սրբեմ* „reinige, heilige“. Hübschmann AG I 492; Walde-Pokorny I 368; Meillet, Esquisse² p. 46; Pokorny p. 594. Zunächst ist zu vergleichen ai. *śubhrá-* „schön, glänzend“, das im Ind. noch eine Anzahl verwandter Bildungen aufweist: *śobhate* „ist schmuck, stattlich“, *śubha-* „hübsch, angenehm“, *śuciṣ* „glänzend“, *śundhati*, *śumbhati* „reinigt, heiligt“. Die zwei zuletzt genannten Belege sind interessant, weil sie im Ind. selbst die Begriffsentwicklung zeigen, die im arm. bei *surb* auch eingetreten ist. Mit ai. *śubhrá-* besteht also wohl volle formale Gleichheit, nicht aber bedeutungsmäßige. Immerhin ist die aind.-arm. Isoglosse sehr bedeutend⁸. Das heth. *suppiš* „kultisch rein“ kann nicht unverwandt sein, sondern ist nach W. Petersen, Archiv Orientalni 9 (1937) p. 210

⁷ Pokorny a. O. denkt an die Praeposition **po-*.

⁸ Außerhalb dieser beiden Sprachen war das Wort wohl noch im Phryg. vertreten: cf. *Παρυ-σούβρα* bei Bugge, Lyk. Studien I 39 f. und dazu Kretschmer, Glotta 27 (1939) p. 258 f., der noch auf die kleinasiat. Flußnamen *Σίβρις*, der noch auf die kleinasiat. Flußnamen *Σίβρις* verweist; letzterer wird von Plinius nat. hist. V 149 dem Hieros flumen gleichgesetzt. Die Griechen haben diesen Namen also noch verstanden. Der lyk. FN *Σίβρις* erscheint bei Strabo XIV 665 u. a. als *Σίβρις*. Das also ist die armen. Lautfolge *-rb-* gegenüber der phryg. *-br-*. Den Vokalismus *-i-* statt *-u-* erklärt Kretschmer einleuchtend als Entrundung, Differenzierung vor dem Labiallaut *b-*, also als Kontaktdissimilation.

wohl altes Lehnwort (Kultwort?) aus dem Indischen oder Iranischen; cf. aber A. Goetze, Lg. 30 (1954) 403 ff. und zuletzt Kronasser, Arch. Orient. 25 (1957) 523 f., der das hethit. Wort vom ind. (und damit idg.) Material ganz trennen will.

III. Verba.

50. *աղանիմ* *aganim*, aor. *agay* „übernachte, bleibe die Nacht über, *vair-ag* „auf dem Lande lebend“, *ag-uç-anem* „beherberge“, *awt*, *awt'i* „Übernachten, Nachtruhe“, *awt'-ag-anam* „übernachte“, *baç-awt'e-ag* „im Freien übernachtend“. Hübschmann AG I 411 f.; Walde-Pokorny I 20; Pokorny p. 72; Meillet Revue étud. arm. 6 (1926) p. 334; Esquisse² p. 146. Dieser reichen arm. Sippe steht eine reiche griech. gegenüber: *ἀνύω* „schlafe“, *ἀλεις* *ἐκοιμήθη* Hes., *ἀνέκοιτο* *ἠδύλιζοντο* Hes., *ἀδλεις* *-ιδος* „Aufenthaltort, Nachtlager“, *ἄγρανλος* „im Freien übernachtend“, (cf. Brugmann, IF 15, p. 90). Die arm.-griech. Isoglosse ist sehr bedeutsam, wenn auch in morphologischer Hinsicht keine völlige Deckung zwischen den beiden Sprachen herrscht: *aganim* ist ein Nasalpräsens, cf. Meillet, Esquisse² p. 109, die *l*-Bildungen des Griech. finden im Armen. keine Parallele. Eine Ausnahme macht das Nomen *awt*, das mit Bildungen wie gr. *ἰανθμός* „Nachtlager“, *μηλιανθμός* „Schafstall“ zusammengebracht werden muß⁹.

51. *աւելում* *avelum*, aor. *aveleci* „kehre, fege“. Klass.-Armen. ist nur das Subst. *avel* „Besen“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 178; Adjarian I 805 (der die briefliche Zustimmung Meillets zu der anzuführenden Etymologie anzeigt); Pokorny p. 772. Hier liegt eine eindeutige arm.-griech. Isoglosse vor und zwar ohne jede entfernte Anknüpfungsmöglichkeit außerhalb der beiden Sprachen: gr. *ὀφέλλω* „feger, kehre“,

⁹ Cf. H. Frisk, Suffixales *th* im Idg. (1936) p. 26–37.

ծփելա „Besen“, ծփելոն . շալկոն
Hes., ծփելոն „fege“. Das Griech. zeigt eine stärkere Versippung als das Armenische. Das Interessanteste an dieser Isoglosse ist aber, daß sich gr. *ծփելա* „kehre“: arm. *avelum* so verhalten wie gr. *ծփելա* „mehrere, erhöhe“: arm. *y-avelum* „wachse, nehme zu“ (Pedersen KZ 39 (1906) p. 336; Schwyzer, Griech. Gramm. I (1934) p. 57). Man hat *ծփելա* im Sinne von „vermehrte“ zur Wurzel **phel-* „schwellen“ gestellt: ai. *phalam* „Frucht“ usw. (Walde-Pokorny II 102). Die armen. Form *yavelum* verbietet aber so einen Ansatz und ich meine, daß wir an dieser frappanten Parallelgleichung festhalten sollen. Das armen. Präverbium *y-* verändert sonst kaum merklich den Sinn der Wörter und öfter steht es obligatorisch, wo die verwandten Sprachen keine Spur eines solchen Elementes aufweisen: cf. *yarnem*: lat *orior*, siehe oben A 77; cf. Meillet, Esquisse² p. 130.

52. *Էփեմ* *ep'em*, aor. *ep'eci* „koche, backe“. Hübschmann AG I 446; Walde-Pokorny I 124; Pokorny p. 325; Meillet, Esquisse² p. 39, 142. Dieses Wort hat seine einzige Entsprechung im Griech.: *ἐψω*, fut. *ἐψήσω*, part. *ἐψώς*. Das Griech. *ἐψω* gehört in die Klasse der *s*-Verba¹⁰. Die Grundlage bildet ein *ἐφ* < **seph-*, auf das auch arm. *ep'* zurückzuführen ist¹¹. Auch bei dieser arm.-griech. Wortgleichung bieten sich so gut wie gar keine Verbindungsfäden zu anderen Sprachen.

53. *Թաթաւեմ* *t'at'avem*, aor. *t'at'aveci* „tauche ein“. Hübschmann AG I 448; Walde-Pokorny I 705; Meillet, Esquisse² p. 31. Hier liegt eine ausschließlich arm.-slav. Isoglosse vor: abg. *topiti* „immergere“, *to(p)noti* „immergi“. Das Armenische bewahrt in der Reduplikation wieder seine Besonderheit; cf. noch Vesmer, Russ. etym. Wb. III 120 f,

¹⁰ Cf. Schwyzer, Griech. Grammatik I (1939) p. 706.

¹¹ Cf. Brugmann, Grdr. II², 3, p. 343, Meillet, Esquisse², p. 39.

54. *Թաքիմ* *t'ak'čim*, aor. *t'ak'eay* „verberge mich, bin verborgen“. Hübschmann AG I 448; Walde-Pokorny II 19 f.; Meillet, Esquisse² p. 109; Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 288; Pokorny p. 825. Hier liegt einer der Fälle vor, wo Hübschmann zu große Skepsis an den Tag gelegt hat, indem er armen. *t' < idg. pt-* nicht gelten ließ; doch cf. oben A 17 *t'eit'* zu gr. *πετρίον*. Wir haben es hier mit einer Gutturalerweiterung der Wurzel **pet-* „fliegen, fallen“ zu tun, die nur armen. und griech. ist. Man vergleiche gr. *πτήσω* „ducke mich“, *πτάξ* „Feigling“, *πτώξ*, *πτωκός* „flüchtig, scheu; Hase“, *πτωκάς*, *-άδος* „aus Furcht sich duckend“, hom. *πτώσω* „ducke mich, fürchte mich“, *πτωχός* „Bettler“, u. a. m. Von dem Reichtum der griech. Versippung ist im Armenischen nicht viel zu merken: immerhin haben wir neben *t'ak'čim* noch das Faktitivum *t'akučanem* „verberge“. Das Armen. weist auf eine Wurzelform **ptak-*.

55. *Կարդամ* *kardam*, aor. *kardaçi* „rufen, nennen, vorlesen, lesen“. Hübschmann AG I 458; Walde-Pokorny I 686 f.; Pokorny p. 478. Wie Meillet, MSL 9, p. 150 gesehen hat, liegt hier eine *dh-* Erweiterung der Wurzel **guer-* vor, die sehr weit verbreitet ist¹² und „die Stimme erheben“ bedeutet. Diese *dh-* Erweiterung ist aber nur armenisch und baltisch: cf. lit. *gerdas* „Geschrei, Botschaft“, *girdėti* „hören“¹³, apreuß. *gerdaut* „sagen“.

56. *Կրճեմ* *krcem* „nagen, beißen“. Hübschmann AG I 462; Walde-Pokorny I 698. Mit diesem Worte lassen sich zusammenbringen: lit. *gráužiū*, *gráušti* „nagen, abbeißen“, ksl. *gryzq*, *grysti* „beißen“. Man hat auch noch gr. *βρύκω* „beiße“, *βρύχω* „knirsche mit den Zähnen“ anreihen wollen (zuletzt etwa H. J. Frisk, Griech. etym. Wb. p. 272 ff.), doch ist das alles andere als sicher. Meillet

¹² Cf. etwa ai. *giraḥ* „Lob, Lied“, lit. *giriū*, *girti* „loben, rühmen“ u. a. m.

¹³ Zu dem Doppelsinn „hören“ und „sagen“ cf. die reiche Literatur bei Fraenkel, Lit. etym. Wb. p. 153.

ging in seiner Skepsis so weit, sogar das armen. Wort *krcem* von seinen balt.-slav. Verwandten abzutrennen¹⁴. Dagegen wird es wohl tatsächlich notwendig sein, armen. *krčel* „knirsche mit den Zähnen“ aus dem Spiel zu lassen, da das armen. *č* ein Laut ist, der keine sicheren etymologischen Schlüsse erlaubt. Bezüglich *krcem* können wir aber (mit Adjarian III 1426 f.) an einer arm.-balt.-slav. Isoglosse festhalten.

57. *Մառչիմ* *matčim*, aor. *mateay* „nähere mich“. Daneben stehen die Formen *matnul* und *matil* „sich nähern“¹⁵. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny II 304 ff.; Pokorny p. 746 f. Pedersen KZ 39 (1906) p. 411 verband diese Wörter mit der german. Sippe von *anord. mot n.*, *as. mot f.* „Begegnung“, got. *gamotjan* „begegnen“ (cf. Feist³ p. 193 f.), engl. *meet* „treffen, begegnen“. Es liegt eine ausschließlich arm.-german. Isoglosse vor.

58. *զերծանիմ* *zercanim*, aor. *zercay* „rette mich, entrinne, fliehe“: *zercum*, aor. *zerci* „ziehe aus, nehme weg“, *zercučanem*, aor. *zercuči* „rette“. Hübschmann AG I 446 f. Walde-Pokorny II 508; Adjarian II 937 f. Trotz der Bedenken bei Hübschmann und der Ablehnung bei Walde-Pokorny ist diese armen. Wortfamilie zu vergleichen mit ai. *srjāti* „entläßt“, auch *sarjati*, avest. *harəzaiti*, *harəzaiti* „entläßt, sendet aus, schickt aus“. Die armen. Wörter weisen ein Präfix *z-* auf, das im Armen. häufig ist und oft eine perfektive Aktionsart zum Ausdruck bringt, was zu den obigen Beispielen gut paßt; cf. Meillet, Esquisse² p. 37, 130. Das stammhafte **erj-* kann gut mit der arischen Gruppe verbunden werden, allerdings zeigt es eine andere Ablautstufe als

¹⁴ BSL 26 (1925) p. 213 (Comptes-Rendus): idg. *gr-* wird nach Meillet zu arm. *erk-* (cf. oben B 35 s. v. *erkan*). Diesem Einwand kann man begegnen, indem man von einer Wurzelform **gurg-* armen. *kurc-* ausgeht. Freilich ist dann die armen.-balt.-slav. Verwandtschaft nicht mehr so eng.

¹⁵ Cf. Meillet, Esquisse² p. 110.

srjāti, kann aber wohl dem *e*-stufigen *sarjati* unmittelbar gleichgesetzt werden. Die Vergleichung der arischen Wörter mit einer kelt. und germ. Sippe scheidet danach u. E. aus; cf. die Literatur bei Walde-Pokorny a. O. Wir werden also an einer arm.-arischen Beziehung festhalten.

59. *սխալեմ* *sxalem*, meist *sxalim*, aor. *sxaleçay* „gehe fehl, irre, strauchle“, *sxal* „Fehler, Irrtum“ adj. „fehlerhaft“, *sxalak* „betrunken“, *sxalakim* „bin betrunken“. Hübschmann AG I 490 f.; Walde-Pokorny II 599; Walde-Hofmann I 449; Meillet BSL 36 (1935) p. 116 ff. Diese interessante Sippe, die dem moralischen Wortschatz angehört, findet ihre genaue Entsprechung nur im Aind.: *skhālati*, *skhālate*. Während in den etymologischen Wörterbüchern meist die Bedeutung „strauchelt, stolpert, schwankt“ als erste angeführt wird, bringt Meillet a. O. p. 117 ausdrücklich die briefliche Mitteilung von Renou, wonach die hauptsächlichste Bedeutung „commettre une faute“ ist. Die scheinbar übertragene Bedeutung ist also im Armen. und im Altind. die primäre! Das griech. *σφάλω*, das bei Hübschmann und auch noch merkwürdigerweise bei Adjarian VI 265 an die armen.-aind. Isoglosse angeschlossen wird, ist abzutrennen; cf. auch noch Hofmann, Griech. etym. Wb. p. 345 und P. Wahrmann, Glotta 6 (1915) p. 150. Die Wurzelverwandten, die Meillet a. O. noch angereiht hat, weisen alle auf **skel-/skhel-*, niemals aber auf einen Labiovelar, wie wir ihn für gr. *σφάλω* voraussetzen müssen. Für die Wurzelform **skhal-*, die den armen. und aind. Formen zu Grunde liegt, ist auf die *Tenuis aspirata* einerseits, auf den *a*-Vokalismus andererseits zu verweisen. Beide Ausdrucksmittel stehen im Dienste der Expressivität, wie sie für Ausdrücke körperlicher und geistiger Defekte charakteristisch ist¹⁶.

¹⁶ Cf. Specht, Die alten Sprachen V (1940) p. 114–116.

60. *ցրեմ* *crem*, aor. *ցրեի* „zerstreue, zerbreche“; *ցր* „zerstreut, ausgebreitet“. Hübschmann AG vacat; Walde-Pokorny I 411. Da armen. *ç* meist aus idg. *sk-* entstanden ist, muß man wohl mit Petersson KZ 47 (1916) p. 255 zunächst vergleichen ai. *churáyati*, *choráyati* „streut aus, bestreut“. Ob diese arm.-aind. Gleichung in einen größeren Zusammenhang einzubauen ist, bleibt unsicher¹⁷.

60 a. *վառեմ* *vare*m „zündet an“, *վարեմ* „brenne, intr.“, *վար* „entzündet, brennend“. Hübschmann AG I 494; Walde-Pokorny vacat; Meillet, Esquisse² p. 49; Adjarian VI 554 ff. Diese Wörter gehören zu ksl. *vrjē*, *vrēti* „wallen, siedend“, *variti* „kochen“, lit. *virti* „kochen“. Die Zweifel gegen die Richtigkeit dieser Etymologie kamen von der Lehre her, daß normalerweise idg. *u* im armen. Anlaut durch *g-* vertreten ist (cf. etwa *gorc*: dt. *Werk*, *gin*: lat. *venum* etc.). Daneben gibt es aber sicher einige Fälle, in denen armen. *v-* erscheint. Diese hat zuletzt A. Cuny, *Recherches sur le vocalisme, le consonantisme et la formation des racines en „Nostratique“* (Paris 1943) p. 88 f. zusammengestellt. Wenn auch die Theorie Cuny's, wonach es sich im Idg. selbst um zwei verschiedene Arten von *u* gehandelt habe (ein emphatisches > armen. *g*, ein nicht-emphatisches > armen. *v*) kühn erscheint, ist doch an der Tatsache der doppelten Vertretung nicht zu zweifeln. Wir haben es hier also mit einer armen.-balt.-slav. Isoglosse zu tun.

IV. Sonstige Wortarten.

61. *գող* *galt* adv. „heimlich“, *գող*, *գոլոյ* „Dieb“, *գալտ-ա-գող* adv. „heimlich“, *գալտնի* adj. „verborgen, geheim“. Hübschmann AG I 431; Meillet, Esquisse² p. 49; Adjarian II 247 ff. Wenn auch diese auf Meillet (MSL 9, p. 150) zu-

¹⁷ Cf. Mayrhofer, *Etym. Wb. des Altind.* p. 408.

rückgehende Etymologie von Hübschmann als unsicher und von Walde-Pokorny überhaupt nicht genannt wird, so ist doch kein Zweifel möglich, daß es sich um eine wichtige arm.-baltische Verwandtschaft handelt. Das beweist schon das von Adjarian angeführte dialektische Material, das auf Formen vom Typus **gol*, **gel*, **gal* weist, die nur als idg. Ablautsformen erklärt werden können: *o*-Stufe, *e*-Stufe, *R*-Stufe *!*. Die baltischen Formen zeigen *e*-Stufe und *R*-Stufe, aber keine *o*-Stufe: cf. lett. *wilt* „betrügen“, *welts* „vergeblich“, lit. *pri-vilti* „betrügen“, *viltis* „Hoffnung“, *veltui* „frustra“, preuss. *pra-wilts* „verraten“¹. Cf. G. Bolognesi, *Aevum* 23 (1949) 125 ff.

62. *հինգերորդ* *hingerord* „quintus“. Das armen. Ordinalzahlwort wurde von Meillet BSL 29 (1929) p. 36 behandelt. Er sieht in *hinger-ord* wohl mit Recht den Ausgangspunkt der Ordinalbildung auf *-erord*, wie sie von 6 an gebraucht wird: *veç-erord* „sextus“ usw. Dieses *hinger-*, das dann irrtümlich in *hing-er-* abgeteilt wurde, hat nun seine nächste frappante Entsprechung in der german. Sippe von got. *figgrs* „Finger“, dt. *Finger* (cf. Feist³ p. 150)². Die gemeinsame Grundform für Armen. und Germ. wäre ein **penkró-*, wobei das *ro*-Suffix vielleicht dem Ausdruck des Gegensatzes dient.

63. *մեր* *merj* adv. „nahe“, *merj-a-vor* adj. „nahe“, *merj-ena-m* „nähere mich“. Hübschmann AG I 473; Walde-Pokorny II 236; Hofmann, *Griech. etym. Wb.* p. 199. Hier liegt eine genaue und zugleich die einzige Entsprechung zu gr. *μέχρι* „bis“ vor. Während aber *μέχρι* eine isolierte Form ist, war *merj* im Armen. produktiv. Eine beachtenswerte Deutung von *μέχρι* hat Adontz, *Mélanges Boisacq I* (Bruxelles 1937) p. 10 f. vertre-

¹ Bedeutungsparallelen zu den Begriffen „Dieb“ und „heimlich“ gibt Hübschmann a. O.: got. *piubs* „Dieb“: *piubjo* „heimlich“, lat. *fur* „Dieb“: *furtim* „verstehten“ u. a. m.

² Cf. W. Oehl, *Fangen-Finger-Fünf*, Freiburg (Schweiz) 1933, p. 205.

ten: er zerlegt *μέχρι* in *me-* + *χρῖ*, das der Dativ oder Lokativ von *χείρ* „Hand“ ist. Zum Vergleich verweist er auf *ἐγγύς* cf. Frisk, *Griech. etym. Wb.* p. 437) „nahe“, das wohl ein *γύα* „Hand“ enthält; cf. auch lat. *comminus* zu *manus* Walde-Hofmann I 254. Da wir oben gesehen haben, daß *jein* eine Isoglosse mit gr. *χείρ* (C 49) und anderen (alb.-toch.) Wörtern bildet, ist auch von dieser Seite der Etymologie keine Schwierigkeit in den Weg gelegt.

64. *մի* *mi* „eins“. Hübschmann AG I 474; Walde-Pokorny II 488; Meillet, Esquisse² p. 185. Die armen. Grundform ist als **smijos* anzusetzen und erinnert als solche natürlich nur an gr. *μία* „una“; cf. hierzu Schwyzer, *Griech. Gramm. I* (1939) p. 588. Das Armen., das kein grammatisches Geschlecht kennt, hat *mi* für alle Fälle verallgemeinert. An diesem Beispiel sieht man, wie das Armen. sich von dem alten Zustand, in dem es nächste Schwestersprache des Griechischen war, entfernt hat. (Die Wurzel **sem-* lebt auch fort in *ez*, siehe oben C 127).

65. *քան* *k'an* „als“, *k'ani* „wieviel?“, *k'anerord* „der wievielte?“. Hübschmann AG I 502 f.; Walde-Pokorny I 519; Walde-Hofmann II 398; Meillet, Esquisse² p. 34, 56; Ernout-Meillet 3 éd., p. 1191. Pedersen KZ 39 (1906) 379 ff. hat armen. *k'an* mit lat. *quam* gleichgesetzt und Hübschmann, Meillet und Adjarian VI 1382 sind ihm gefolgt, während sich Walde-Pokorny zweifelnd und Walde-Hofmann ablehnend verhalten, zustimmend aber Pokorny p. 644. Sicher ist soviel, daß sowohl lat. *quam* als auch armen. *k'an*, wenn sie überhaupt eine außereinzelsprachliche exakte Entsprechung haben, dann nur diese armen.-lat. Isoglosse konstituieren können. Davon abgesehen, ist *k'an* ein Beispiel dafür, daß der auslautende Nasal im Armen., auch wo er nicht erhalten ist, ein *-n* gewesen sein muß, wie im Griech., Heth. und Bal-

tischen u. a. Doch gehört dies nicht in den Bereich unserer lexikalisch orientierten Arbeit.

66. *չ* *oč*, auch *č-* (in enger Verbindung mit dem folgenden Wort³ „nicht“ (Negation zur Verneinung einer Tatsache). Hübschmann AG I 481; Meillet, Esquisse² p. 143, *Altarmen. Elementarbuch* p. 124 f., besonders MSL 23 (1935) p. 222 ff. Hier besteht eine Parallele zu gr. *οὐκ* (ι). Allerdings ist die armenische Grundform als **oq'i* anzusetzen (Pisani, *Ricerche Linguistiche I/1950* p. 166). Die Übereinstimmung zwischen Armenisch und Griechisch erstreckt sich auch auf das Negative, als nämlich in beiden Sprachen die altidg. Negation **ne-* nur als Vorderglied von Kompositis lebendig ist (gr. *ἀ, ἀν-*, armen. *an-*, cf. oben C 7: *an-dundk'*).

An diesen Tatbestand sei noch eine Bemerkung angeschlossen: Die Bedeutung des Fehlens gewisser idg. Wörter im Armenischen und Griechischen betont Adjarian, *Mélanges Boisacq I* (1937) p. 3: es fehlen z. B. die Reflexe von gemeinidg. **uiros* „Mann“, **tep-* „warm sein“, **temos* „dunkel“ u. a.

So wäre diese ganze Arbeit nicht nur vom Positiven, von den Übereinstimmungen aus, sondern auch von den Verschiedenheiten aus zu machen⁴. Aber argumenta ex silentio sind bekanntlich nicht sehr beweiskräftig. Nur einzelne Wortstudien können hier interessante Ergebnisse zeitigen. Uns aber ging es um einen Gesamtüberblick über die Stellung des Armenischen im Kreise der idg. Sprachen.

(Fortsetzung folgt.)

Georg R. Solta.

³ Cf. *չ-kamim* „ich will nicht“; *չ-ev* „noch nicht“.

⁴ Cf. zu diesem wichtigen, aber oft vergessenen Gesichtspunkt besonders S. Pușcariu, *Locul limbii Române între limbile romanice* (Die Stellung des Rumänischen unter den romanischen Sprachen) Bukarest 1920, p. 13: es liegt in der Art der menschlichen Natur, daß wir uns viel mehr mit den Ähnlichkeiten beschäftigen als mit den Verschiedenheiten. Der Einseitigkeit dieses Standpunktes muß man sich immer bewußt bleiben.